

Per a: **tots els departaments**



Vocabulari de Tots Sants

Vejam si detecteu les cinc errades que diu la castanyera:

«Per Tots Sants hi ha el costum de menjar castanyes, panallets i boniatos. Les meves castanyes no empalaguen. Això sí, són tan bones, que si les engulliu massa de pressa, us podeu atragantar.»

Aquí teniu la resposta:

Per Tots Sants hi ha el costum de menjar castanyes, panallets i **moniatos**. Els **boniatos* s'escriuen i es diuen **moniatos** en català. I no us passeu amb els **panallets**, que s'escriuen amb una *e* i no amb *a* (**panallets*). I si us **empalaguen* les castanyes, proveu de dir **embafar**, **atipar** o **enfitar**. I si les **endrapeu**, **devoreu** o **engoliu** massa de pressa, us podeu **ennuegar**.

Ah, que sou més de Halloween? Doncs vejem si teniu una proposta ben imaginativa per traduir el famós *trick or treat* de les pel·lícules americanes que tant imitem. Des de l'Ésadir proposen: **crit o confit**, **paga o plora**, **broma o regal** i **llaminadura o entremaliadura**. Però de ben segur que podeu inventar algun joc de paraules ben divertit en català per a aquesta nit tan terrorífica.

Podeu consultar la fitxa de l'Ésadir corresponent a la traducció d'aquest joc de paraules [en aquest enllaç](#).

Data: Octubre 2018
Fonts: Ésadir